



Rada
Európskej únie

SK

14510/14

(OR. en)

PRESSE 534
PR CO 54

TLAČOVÁ SPRÁVA

3 342. zasadnutie Rady

Životné prostredie

V Luxemburgu 28. októbra 2014

predseda

Gian Luca GALLETTI

Taliansky minister pre životné prostredie a ochranu
prírodných zdrojov a mora

T L A Č

Rue de la Loi 175 B – 1048 BRUSEL Tel.: +32 (0)2 281 6319 / 6319 Fax: +32 (0)2 281 8026
press.office@consilium.europa.eu <http://www.consilium.europa.eu/press>

14510/14

1
SK

Hlavné výsledky zasadnutia Rady

Konferencia o zmene klímy v Lime

Rada prijala závery o prípravách na 20. zasadnutie Konferencie zmluvných strán Rámcového dohovoru Organizácie Spojených národov o zmene klímy (COP 20), ktoré sa uskutoční od 1. do 12. decembra 2014 v Lime (Peru). „Závery, ktoré Rada prijala, vychádzajú z dohody, ktorú vedúci predstavitelia EÚ dosiahli minulý týždeň v Bruseli. Oba dláždia cestu pre to, aby Európa prebrala vedúcu úlohu pokiaľ ide o výzvy v oblasti zmeny klímy vzhľadom na konferenciu v Lime v decembri a konferenciu v Paríži v roku 2015. Naším cieľom je spravodlivá a ambiciózna globálna dohoda, na základe ktorej by všetky krajiny sveta boli zodpovedné za kľúčovú otázku pre budúcnosť tejto planéty, a ktorá by určila model pre sociálne a environmentálne udržateľný rozvoj“, uviedol predseda Rady, taliansky minister životného prostredia Gianluca Galletti.

V záveroch sa stanovujú hlavné prvky pozície EÚ na konferenciu v Lime, najmä s dôrazom na dohodu, ktorá sa má prijať v roku 2015 a ambície v oblasti zmierňovania do roku 2020.

Ekologizácia európskeho semestra a stratégie Európa 2020

Rada prijala závery o ekologizácii európskeho semestra a stratégii Európa 2020. „Rada dosiahla veľmi dôležitý politický cieľ: všetci ministri životného prostredia v EÚ teraz žiadajú, aby sa na udržateľnosť a efektívne využívanie zdrojov kládol osobitný dôraz a aby sa zahrnuli do stratégie Európa 2020, čím by táto stratégia nadobudla novú environmentálnu dimenziu. Prechod na ekologické a obehové hospodárstvo predstavuje skutočnú možnosť pre rozvoj v Európe, účinný prostriedok na boj proti kríze a novú oblasť, na ktorú sa je potrebné sústrediť s cieľom vytvorenia miliónov nových pracovných miest“, uviedol minister Galletti.

Závery sú príspevkom odvetvia životného prostredia k preskúmaniu stratégie Európa 2020 v polovici jej trvania, ktorá bola prijatá v roku 2010 a je ústredným prvkom reakcie EÚ na globálnu hospodársku krízu.

Odpadové hospodárstvo

Ministri viedli prvú verejnú diskusiu o legislatívnom návrhu týkajúcom sa zmeny smernice vzťahujúcej sa na nakladanie s rôznymi druhmi odpadu. Cieľom tohto návrhu je zlepšiť stav odpadového hospodárstva v Európskej únii, so zámerom ochrániť kvalitu životného prostredia a zabezpečiť rozvážne a racionálne využívanie prírodných zdrojov.

OBSAH¹

ÚČASTNÍCI	5
------------------------	----------

PREROKOVANÉ BODY

Ekologizácia európskeho semestra a stratégie Európa 2020	7
Odpadové hospodárstvo	7
Konferencia o zmene klímy v Lime	8
Rôzne	8
Najdôležitejšie medzinárodné zasadnutia	8
Európsky týždeň udržateľného rozvoja	9

INÉ SCHVÁLENÉ BODY*ŽIVOTNÉ PROSTREDIE*

– Dohovor o ochrane sťahovavých druhov voľne žijúcich živočíchov	10
--	----

ZAHRANIČNÉ VECI

– Zvláštne reštriktívne opatrenia proti pánovi Miloševičovi a osobám s ním spojeným	10
---	----

ROZVOJOVÁ SPOLUPRÁCA

– Finančné príspevky do Európskeho rozvojového fondu	10
--	----

HOSPODÁRSKE A FINANČNÉ VECI

– Ratingové agentúry: technické predpisy	11
– Prudenciálne požiadavky: technické predpisy	11

¹

- Ak vyhlásenia, závery alebo uznesenia formálne prijala Rada, je to uvedené v nadpise príslušného bodu a text je vložený do úvodzoviek.
- Dokumenty, na ktoré sa odkazuje v texte, sú sprístupnené na internetovej stránke Rady (<http://www.consilium.europa.eu>).
- Akty prijaté s vyhláseniami do zápisnice zo zasadnutia Rady, ktoré sa môžu zverejniť, sú označené hviezdíčkou; tieto vyhlásenia sú k dispozícii na internetovej stránke Rady alebo ich možno získať z tlačového úradu.

SPRAVODLIVOSŤ A VNÚTORNÉ VECI

- Schengenský informačný systém..... 11

POLNOHOSPODÁRSTVO

- Medzinárodná organizácia pre vinič a víno – pozícia EÚ 12

VYMENOVANIA

- Výbor regiónov..... 12

ROZHODNUTIA PRIJATÉ PÍSOMNÝM POSTUPOM

- Prístup verejnosti k dokumentom..... 12

ÚČASTNÍCI

Belgicko:

Céline FREMAULT

ministerka vlády regiónu Brusel – hlavné mesto,
zodpovedná za bývanie, kvalitu života, životné prostredie
a energetiku

Bulharsko:

Petia VASSILEVA

zástupkyňa stáleho predstaviteľa

Česká republika:

Richard BRABEC

minister životného prostredia

Dánsko:

Kirsten BROSBØL

ministerka životného prostredia

Ole TOFT

zástupca stáleho predstaviteľa

Nemecko:

Barbara HENDRICKS

spolková ministerka pre životné prostredie, ochranu
prírody, výstavbu a jadrovú bezpečnosť

Estónsko:

Clyde KULL

zástupca stáleho predstaviteľa

Írsko:

Alan KELLY

minister životného prostredia

Grécko:

Andreas PAPASTAVROU

zástupca stáleho predstaviteľa

Španielsko:

Isabel GARCIA TEJERINA

ministerka pôdohospodárstva, potravinárstva a životného
prostredia

Francúzsko:

Alexis DUTERTRE

zástupca stáleho predstaviteľa

Chorvátsko

Mihael ZMAJLOVIĆ

minister pre ochranu životného prostredia a prírody

Taliansko:

Gian Luca GALLETTI

minister pre životné prostredie a ochranu prírodných
zdrojov a mora

Cyprus:

Nicos KOUYIALIS

minister pôdohospodárstva, prírodných zdrojov a
životného prostredia

Lotyšsko:

Einārs CILINSKIS

parlamentný tajomník, ministerstvo pre ochranu životného
prostredia a regionálny rozvoj

Litva:

Kęstutis TREČIOKAS

minister životného prostredia

Luxembursko:

Carole DIESCHBOURG

ministerka životného prostredia

Maďarsko:

Zsolt NÉMETH

štátny tajomník

Olivér VÁRHELYI

zástupca stáleho predstaviteľa

Malta:

Leo BRINCAT

minister pre trvalo udržateľný rozvoj, životné prostredie
a politiku v oblasti zmeny klímy

Holandsko:

Wepke KINGMA

zástupca stáleho predstaviteľa

Rakúsko:

Andrä RUPPRECHTER

spolkový minister pôdohospodárstva, lesného hospodárstva, životného prostredia a vodohospodárstva

Poľsko:

Marcin KOROŁEC

štátny tajomník, ministerstvo životného prostredia

Portugalsko:

Paulo LEMOS

štátny tajomník pre životné prostredie

Rumunsko:

Mihail FĂCĂ

štátny tajomník

Slovinsko:

Tanja BOGATAJ

štátna tajomníčka, ministerstvo životného prostredia

Slovensko:

Vojtech FERENCZ

štátny tajomník pre životné prostredie

Fínsko:

Sanni GRAHN-LAASONEN

ministerka životného prostredia

Švédsko:

Åsa ROMSON

ministerka životného prostredia

Spojené kráľovstvo:

Edward DAVEY

Dan ROGERSON

minister pre energetiku a zmenu klímy
parlamentný štátny podtajomník pre vodné a lesné hospodárstvo, záležitosti vidieka a hospodárenie so zdrojmi

Komisia:

Connie HEDEGAARD

Janez POTOČNIK

členka

člen

PREROKOVANÉ BODY

Ekologizácia európskeho semestra a stratégie Európa 2020

Rada prijala závery o ekologizácii európskeho semestra a stratégie Európa 2020 uvedené v dokumente [14731/14](#).

Závery sú príspevkom odvetvia životného prostredia k preskúmaniu stratégie Európa 2020 v polovici jej trvania, ktorá bola prijatá v roku 2010 a je ústredným prvkom reakcie EÚ na globálnu hospodársku krízu.

Odpadové hospodárstvo

V Rade sa konala verejná diskusia o smerovaní v súvislosti s legislatívnym návrhom, ktorým sa mení šesť smerníc vzťahujúcich sa na nakladanie s rôznymi druhmi odpadu ([11598/14](#)). Cieľom tohto návrhu je zlepšiť stav odpadového hospodárstva v Európskej únii so zámerom ochrániť kvalitu životného prostredia a zabezpečiť rozvážne a racionálne využívanie prírodných zdrojov.

Konkrétne ide o preskúmanie právne záväzných cieľov stanovených v smerniciach 2008/98/ES o odpade, 94/62/ES o obaloch a odpadoch z obalov a 1999/31/ES o skládkach odpadov s cieľom zlepšiť efektívnosť využívania zdrojov v súlade s plánom pre efektívne využívanie zdrojov ([14632/11](#)) a siedmym environmentálnym akčným programom ([OJ L 354, 28.12.2013, p. 171](#)). Ďalšie navrhované opatrenia zahŕňajú harmonizáciu definícií a metód výpočtu, zjednodušenie požiadaviek na podávanie správ, stanovenie minimálnych požiadaviek na rozšírenú zodpovednosť výrobcu a zavedenie systému včasného varovania na účely monitorovania plnenia cieľov.

Návrh je súčasťou súboru opatrení Komisie pre obehové hospodárstvo (predložený v júli 2014), ktorý taktiež zahŕňa oznámenie s názvom Smerom k obehovému hospodárstvu: Program nulového odpadu pre Európu ([11592/1/14 REV 1](#)) a oznámenie o možnostiach efektívneho využívania zdrojov v sektore stavebníctva ([11609/14](#)).

Ministri rokovali o troch otázkach, ktoré pripravilo predsedníctvo ([14060/1/14 REV 1](#)).

Ministri vo všeobecnosti uvítali cieľ tohto návrhu Komisie, ktorý sa považuje za v súlade so siedmym environmentálnym akčným programom a cieľmi stratégie Európa 2020. Ministri však vyjadrili obavy z ambicióznosti návrhu a žiadali realistické a dosiahnuteľné ciele v oblasti opätovného využitia, recyklácie a skládkovania. Delegácie tiež zdôraznili potrebu zohľadniť špecifiká jednotlivých členských krajín a ich odlišné úrovne výkonnosti a východiskové pozície. Vyjadrili názor, že je potrebné ďalej objasniť niektoré otázky, ako napríklad metódy výpočtu a definície. Uvítali základnú myšlienku navrhovaného systému včasného varovania vo všeobecnosti, systém si však vyžaduje ďalšiu prácu na minimalizácii administratívnej a finančnej záťaže pre členské štáty. Delegácie tiež vyjadrili znepokojenie nad navrhovaným intervalom podávania správ.

Konferencia o zmene klímy v Lime

Rada prijala závery, v ktorých sa stanovujú hlavné prvky pozície EÚ pre 20. zasadnutie Konferencie zmluvných strán Rámcového dohovoru Organizácie Spojených národov o zmene klímy (COP 20), ktoré sa uskutoční od 1. do 12. decembra 2014 v Lime (Peru), uvedené v dokumente [14747/14](#).

Európska únia už dlhšie zohráva významnú úlohu v boji proti zmene klímy a aktívne sa podieľa na medzinárodných rokovaníach. Konferencia v Lime je poslednou z priebežných konferencií medzi Durbanom, kde sa rozhodlo o mandáte na rokovanie o globálnej dohode do roku 2015, a Parížom, kde sa globálna dohoda v decembri 2015 musí prijať.

Na konferencii v Lime by sa preto mali identifikovať kľúčové prvky potrebné na návrh znenia dohody, ktorý bude základom pre prácu na budúcej globálnej dohode, pričom prvý návrh znenia by mal byť hotový do mája 2015. V rámci konferencie v Lime by sa okrem toho malo dosiahnuť rozhodnutie o predbežných informačných požiadavkách pokiaľ ide o príspevky zo strany zmluvných strán a o postupe posudzovania príspevkov po ich predložení v priebehu roka 2015 pred konferenciou v Paríži. Konferencia zmluvných strán by sa tiež mala sústrediť na posilnenie ambícií v oblasti zmierňovania v období do roku 2020. Mala by sa na nej prijať aj široká škála vykonávacích rozhodnutí, vrátane jedného, ktoré by obsahovalo pravidlá pre druhé záväzné obdobie Kjótskeho protokolu, s cieľom vykonávania dodatku z Dauhy.

V záveroch Rady sa spomína naliehavosť a potreba celosvetového úsilia, ich odrazom by mala byť ambiciózna právne záväzná dohoda, ktorá sa má prijať v Paríži v roku 2015. Pripomínajú sa v nich tiež opatrenia prijaté EÚ a jej členskými štátmi, ktoré pravdepodobne spoločne prekročia svoje ciele do roku 2020, a víta sa pozitívny impulz, ktorým bol newyorský samit o klíme pod záštitou Pan Ki-Muna z 23. septembra 2014.

Rôzne

Najdôležitejšie medzinárodné zasadnutia

Predsedníctvo a Komisia stručne informovali Radu o najdôležitejších medzinárodných zasadnutiach, ktoré sa uskutočnili počas prvej časti talianskeho predsedníctva ([14664/14](#), [14654/14](#)).

Informácie sa týkali napríklad dvanástej konferencie zmluvných strán (COP 12) Dohovoru o biologickej diverzite (Pjongčang, Kórejská republika 6. – 17. októbra 2014); siedmeho zasadnutia konferencie zmluvných strán, ktorá slúži ako zasadnutie zmluvných strán Kartagenského protokolu o biologickej bezpečnosti (COP MOP 7) (Pjongčang, Kórejská republika 29. septembra – 3. októbra 2014); prvého zasadnutia konferencie zmluvných strán, ktorá slúži ako zasadnutie zmluvných strán Nagojského protokolu o prístupe a spoločnom využívaní prínosov (COP MOP 1) (Pjongčang, Kórejská republika 13. – 17. októbra 2014); piateho zasadnutia zmluvných strán (MOP 5) Aarhuského dohovoru o prístupe k informáciám, účasti verejnosti na rozhodovacom procese a prístupe k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia (Maastricht 30. júna – 4. júla 2014) a druhého zasadnutia zmluvných strán (MOPP 2) Protokolu o registroch uvoľňovania a prenosov znečisťujúcich látok (Maastricht 2. – 4. júla 2014).

Viac informácií nájdete na [webovej stránke](#) k Dohovoru o biologickej diverzite a [webovej stránke](#) k Aarhuskému dohovoru.

Česká delegácia stručne informovala ministrov o štvrtom zasadnutí konferencie zmluvných strán Rámcového dohovoru o ochrane a udržateľnom rozvoji Karpát, ktoré sa konalo v Mikulove (Česká republika) od 23. do 26. septembra 2014 a o českom predsedníctve dohovoru 2014 – 2017 ([14483/14](#)).

Viac informácií nájdete na [webovej stránke](#) Karpatského dohovoru.

Európsky týždeň udržateľného rozvoja

Nemecká, francúzska a rakúska delegácia stručne informovali ministrov o prvom Európskom týždni udržateľného rozvoja, ktorý sa uskutoční od 30. mája do 5. júna 2015 ([14686/14](#)).

Tieto tri krajiny vyzvali všetky členské krajiny a inštitúcie EÚ, aby sa zapojili do Európskeho týždňa udržateľného rozvoja a podporili ho. Cieľom tejto iniciatívy je zviditeľniť na miestnej, ako aj národnej a medzinárodnej úrovni množstvo rôznych projektov a upozorniť na diverzitu množiny ľudí, ktorí sa venujú udržateľnému rozvoju.

Iniciatíva Európsky týždeň udržateľného rozvoja bola vytvorená v rámci Európskej siete pre trvalo udržateľný rozvoj, ktorá existuje už od roku 2002 a do ktorej sú zapojení odborníci na udržateľnosť z príslušných ministerstiev všetkých 28 členských štátov EÚ.

INÉ SCHVÁLENÉ BODY

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Dohovor o ochrane sťahovavých druhov voľne žijúcich živočíchov

Rada prijala rozhodnutie, ktorým sa stanovuje pozícia, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie, pokiaľ ide o návrhy zmien dodatkov I a II k Dohovoru o ochrane sťahovavých druhov voľne žijúcich živočíchov na jedenástom zasadnutí konferencie zmluvných strán (COP 11) ([13675/14](#)).

Jedenáste zasadnutie konferencie zmluvných strán sa uskutoční 4. až 9. novembra 2014 v Quito (Ekvádor). Cieľom dohovoru je chrániť suchozemské a morské druhy sťahovavých živočíchov a sťahovavých vtákov v celej oblasti ich rozšírenia. Viac informácií nájdete na [webovej stránke](#).

ZAHRANIČNÉ VECI

Zvláštne reštriktívne opatrenia proti pánovi Miloševičovi a osobám s ním spojeným

Rada schválila zrušenie sankcií EÚ voči pánovi Miloševičovi a osobám s ním spojeným. Dôvodom je, že tieto reštriktívne opatrenia sa už nepovažujú za relevantné vzhľadom na súčasný stav vzťahov medzi EÚ a Srbskom a uvedené právne dôvody už nie sú aktuálne. Tieto sankcie sa prestanú uplatňovať 29. októbra 2014.

ROZVOJOVÁ SPOLUPRÁCA

Finančné príspevky do Európskeho rozvojového fondu

Rada schválila tretiu splátku finančných príspevkov, ktoré majú členské štáty zaplatiť do Európskeho rozvojového fondu v roku 2014.

HOSPODÁRSKE A FINANČNÉ VECI

Ratingové agentúry: technické predpisy

Rada sa rozhodla nevzniesť námietku proti prijatiu troch nariadení Komisie, ktorými sa dopĺňa nariadenie 1060/1990 o ratingových agentúrach, pokiaľ ide o:

- požiadavky na zverejňovanie informácií pri štruktúrovaných finančných nástrojoch ([14205/1/14 REV 1](#) a [13783/14](#) + [ADD 1](#));
- predkladanie informácií, ktoré ratingové agentúry sprístupňujú Európskemu orgánu pre cenné papiere a trhy ([14205/1/14 REV 1](#) a [13786/14](#) + [ADD 1](#));
- pravidelné podávanie správ o poplatkoch účtovaných ratingovými agentúrami na účely stáleho dohľadu zo strany Európskeho orgánu pre cenné papiere a trhy ([14205/1/14 REV 1](#) a [13787/14](#) + [ADD 1](#)).

Tieto nariadenia sú delegovanými aktmi podľa článku 290 Zmluvy o fungovaní EÚ. Teraz môžu nadobudnúť účinnosť, pokiaľ proti nim nevznesie námietku Európsky parlament.

Prudenciálne požiadavky: technické predpisy

Rada sa rozhodla nevzniesť námietku proti prijatiu nariadenia Komisie, ktorým sa dopĺňa nariadenie 575/2013 o prudenciálnych požiadavkách na úverové inštitúcie a investičné spoločnosti, pokiaľ ide o určenie celkovej expozície voči klientovi alebo skupine prepojených klientov v súvislosti s transakciami s podkladovými aktívami a o podmienky, za ktorých transakcia nepredstavuje dodatočnú expozíciu. ([14037/14](#) and [14026/14](#)).

Tieto nariadenia sú delegovanými aktmi podľa článku 290 Zmluvy o fungovaní EÚ. Teraz môžu nadobudnúť účinnosť, pokiaľ proti nim nevznesie námietku Európsky parlament.

SPRAVODLIVOSŤ A VNÚTORNÉ VECI

Schengenský informačný systém

Rada prijala závery o osobitnej správe Dvora audítora č. 3/2014 s názvom Skúsenosti, ktoré získala Európska komisia pri vývoji druhej generácie Schengenského informačného systému (SIS II) ([13938/14](#)).

POĽNOHOSPODÁRSTVO

Medzinárodná organizácia pre vinič a víno – pozícia EÚ

Rada prijala rozhodnutie, ktorým sa určuje pozícia, ktorú má Európska únia zaujať, pokiaľ ide o určité rezolúcie, o ktorých sa má hlasovať v rámci Medzinárodnej organizácie pre vinič a víno (OIV) na nasledujúcom valnom zhromaždení v Mendoze (Argentína) 14. novembra 2014 ([13332/14 ADD 1](#)).

Podľa tohto rozhodnutia sa sformalizuje koordinácia pozície EÚ k návrhom rezolúcií OIV patriacich do právomoci EÚ. Tento návrh vychádza z článku 218 ods. 9 Lisabonskej zmluvy týkajúceho sa medzinárodných dohôd.

OIV je medzivládna vedecká a odborná organizácia, ktorú tvoria členovia, pozorovatelia a medzinárodné organizácie s osobitným postavením v odvetviach viniča, vína, nápojov na báze vína, stolového hrozna, hrozienok a ďalších odvetviach zameraných na vinárske produkty. OIV má 46 členov, medzi ktorých patrí 21 členských štátov EÚ. EÚ však v súčasnosti nie je členom OIV.

VYMENOVANIA

Výbor regiónov

Rada vymenovala pána Marca PERERU CHRISTENSENA (Dánsko) ([14361/14](#)) za člena Výboru regiónov na zvyšný čas funkčného obdobia, ktoré trvá do 25. januára 2015.

ROZHODNUTIA PRIJATÉ PÍSMOBNÝM POSTUPOM

Prístup verejnosti k dokumentom

Európska rada 27. októbra 2014 schválila odpoveď na opakovanú žiadosť 29/c/01/14 ([EUCO 209/1/14 REV 1](#)).